

**Лингвосемиотика басни (на материале русского и китайского языков)**

**Научный руководитель – Миронова Надежда Николаевна**

**Ли Юй**

*Студент (магистр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Высшая школа перевода (факультет), Кафедра лингвистики, Москва, Россия

*E-mail: yuka\_lee@mail.ru*

Басня — это короткий комический рассказ в стихах или прозе с прямым моральным выводом, придающим рассказу аллегорический смысл. Главные герои - животные, растения, люди. Каждая басня показывает людям мораль.

И. А. Крылов — известный писатель в России, его басни совершенны по силе выражения, по красоте формы и живости рассказа, тонкому юмору и народному языку. В басне И. А. Крылова много животных. Все животные в российской и китайской литературе обладают символическим значением. Например, рассмотрим образ змеи. Змей — один из двенадцати символов. Он имеет очень важное значение в древних цивилизациях всего мира. Например Нюйва - одна из великих богинь китайского Пантеона. Ёе тело состоит из человеческого верха и змеиного низа. Люди, созданные Нюйвой, — это все люди, существующие на Земле, поэтому змей имеет хорошее значение в китайской литературе. В западной мифологии тоже существует образ змеи: у Минервы и Ники есть щит с изображением змеем, более того, обвитый змеей жезл Асклепия используется как медицинский символ. Кроме этих самых популярных значений, змея - это злой, хитрый, жестокий персонаж, у которого холодное сердце. Значение животных в китайской и русской литературе есть много одинаковых значений. Например, русская басня “Лисица и Виноград” и китайская басня “Закрывать уши, воруя колокольчик” имеют один вывод и одну мораль.

Эти две басни как раз и рассказывают о том, что не нужно врать самому себе, нужно уметь отличать иллюзию от реальности, реально оценивать свои возможности. Мораль китайской басни "Закрывать уши, воруя колокольчик" означает: заниматься самообманом, закрывать глаза на неизбежность провала, проводить страусиную политику.

Басня воплощает мнение писателя, его взгляд на проблемы общества и обладает нравоучительным характером. Жанр басни — вымышленное происшествие, выдумка, рассказанная для красоты, ради красного словца, иносказательное, поучительное повествование, притча, где принято показывать героев в облике животных. Как правило, в баснях животные представлены в виде отрицательных персонажей, и писатель высмеивает их плохие черты характера - жадность, хитрость, лживость. Басни выражает главный смысл — мораль.

## **Литература**

1. Чэн юйжэнь. Китайский культурный конспект //.-М.:Обучение и исследование иностранного языка ,1998.
2. Ван линьмэй. Сравнение значение “Змей” в литературе Китая и Запада//.-М.:Английский язык университета, 2010.-7.-47.